The official newsletter of the American Association of Teachers of Spanish & Portuguese

Vol. XXVII, No. 3 Spring, 2015 Editor: Mary-Anne Vetterling

Source: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Denver-skyline.jpg

IN THIS ISSUE:

► Editor’s Message, p. 2.
► President’s Message, pp. 3-4.
► 2015 Conference in Denver, pp. 5-10.
► Link to Frequently Asked Questions about the Conference, p. 5.
► Link to the Complete Conference Program, p. 5.
► Link to AATSP By-Laws Revisions Documents, p. 10.
► Hispania Table of Contents, pp. 11-14.
► Job Link, p. 10.
► Link to Archived Issues of Announcements & Reminders, p. 10.
► Important Dates for your Calendar, p. 16.
► JNCL-NCLIS News, p. 17.
► Chapter Websites, pp. 17-19.
► AATSP Officers Contact Information, p. 20.
► AATSP Staff & Directors Contact Information, p. 21.
♦ EDITOR’S MESSAGE:

Dear colleagues,

Graduations, weddings, retirements, job searches, and, once classes are over, time to enjoy and reflect on the school year are some of the reasons that spring semester is so wonderful. I certainly hope that your school year went well and that your students were all successful, each in their own way, in their studies of Spanish and/or Portuguese. Technology, along with flipped classrooms, fully online, hybrid, project-based learning, interdisciplinary courses, and more, gives us many tools and methods to ponder during the summer. It may be time to practice using Skype, Twitter, Instagram, Facebook and other new social media in order to be proficient enough in them to use them creatively in your teaching. Or it may be time for you to give technology training a rest by taking a trip or a summer course in a Spanish or Portuguese-Speaking country in order to converse directly with other human beings in the target language to perfect your language skills and acquire new and current vocabulary and cultural knowledge. Others may just need to do all the things you put aside during the school year (including sleep) and get caught up on very mundane but personal things. By the way you can always recite poems in Spanish or Portuguese while vacuuming the house or planting flowers in your garden. I know from personal experience that flowers seem to love foreign languages!

But whatever you do this summer I hope you attend the AATSP annual conference. This July it will be in Denver, Colorado and there are many opportunities to learn new things, perfect your skills, network with colleagues, and socialize with new and old friends in the AATSP. In this issue there is a lot of information about the conference, so be sure to scroll down and read about some of the exciting things that will take place at our upcoming meeting. You can also find out about some of the new and exciting things taking place with our journal Hispania, explore some of the links in this newsletter and on the AATSP website, and learn more about things happening in our profession. I do hope that you enjoy this newsletter and anticipate seeing many of you this July in Denver.

¡Todos a una / todos a uma!

Mary-Anne

Mary-Anne Vetterling,
Editor, Enlace Online
Professor of Spanish & Associate Dean,
Regis College, Weston, MA 02493
It is my pleasure to continue to give you information related to our 97th AATSP conference theme – Meeting the Needs of a Changing Profession. As of April 15, 2015, The SB-267 Biliteracy Bill passed the Indiana House Floor with a 95-0 vote. This bill is now ready to be signed by Indiana Governor Michael Pence. Indiana High School students would receive a Certificate of Biliteracy and a notation on the transcript that would recognize proficiency in English and another language. Indiana AATSP President and Indiana Foreign Language Teachers Advocacy Chair Israel Fernando Herrera is to be congratulated for his work on behalf of this legislation.

It is gratifying to see that the legislators see the value of learning world languages and promoting multicultural and multilingual education. Proficiency in one or more languages is an asset in political, social, and economic contexts and in expanding trade with other countries. The demand for employees to be fluent in more than one language is
Increasing throughout the world. Employers see the need to be fluent in more than one language to better serve the needs of customers and open communication.

Are you wondering now – Does my state recognize the Seal of Biliteracy? Currently the following states approve the Seal of Biliteracy: California, Illinois, Louisiana, Minnesota, New Mexico, New York, Texas and Washington. States where the Seal of Biliteracy are under consideration are: Massachusetts, Nevada, New Jersey, Rhode Island, Utah and Virginia. The following states are in the early stages of consideration: Colorado, Florida, Maryland, Michigan, Ohio, Oregon and Wisconsin.

When and where did this begin? An organization in California – Californians Together – developed the concept in 2008. Californians Together is a coalition of teachers, parents and education advocates committed to equal access to quality education of all children. In 2011 California passed legislation to establish a state seal of Bilitercy.

What is the seal? The Seal of Biliteracy recognizes high school graduates who have achieved a high level of proficiency in speaking, reading and writing in one or more foreign languages. The gold seal is affixed to the diploma or transcript of a graduating senior. College admissions and future employers see this as a mark of achievement. Some school districts are awarding Bilingual Pathway Awards which recognize bilingual progress from Preschool up to the high school. The Seal of Biliteracy is not just for English learners mastering a second language. Students learning English as a second language and developing proficiency in their home language are eligible for the seal.

Some of the criteria to achieve the Seal of Biliteracy are: fulfillment of the English language requirements at the high school level; demonstrating language proficiency by passing one of the following exams: the AP test with a 3.0 or 4.0; passing a school language exam; passing the International Baccalaureate (IB)exam with a 4 or higher; passing a four year high school world language course with an average of 3.0 or higher; achieving a score of 600 or more on the Scholastic Aptitude Test II; passing the Spanish DELE exam; or passing a test based on the ACTFL guidelines such as the ACTFL OPI with a score of Intermediate – Low or higher.

We are all happy for the state of Indiana and thankful to Israel Herrera and others for their work on behalf of foreign languages.

Sincerely,

Elaine H. Davis

2015 AATSP President
97th Annual Conference:  
Meeting the Needs of a Changing Profession

Denver Marriott City Center Hotel  
Denver, Colorado  

July 17-20, 2015

- More than 200 sessions and workshops  
- President's Welcome Reception  
- Awards Banquet  
- AATSP Chapter Assembly  
- Opportunities for CEUs and graduate credit

Link to Frequently Asked Questions About the Conference:  

Link to the Complete Conference Program:  

App for your Personal Schedule for the AATSP Conference:  
Go to the APP store and download GUIDEBOOK and search for AATSP.

THE AATSP CONFERENCE IS AN ADULT-ONLY EVENT INCLUDING ALL RECEPTIONS, AWARDS BANQUET AND EXCURSIONS

CONFERENCE REGISTRATION RATES

AATSP Conference registration rates have not increased since 2007.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>AATSP Members</td>
<td>$175</td>
<td>$200</td>
<td>$225</td>
</tr>
<tr>
<td>Student Members</td>
<td>$100</td>
<td>$100</td>
<td>$100</td>
</tr>
<tr>
<td>Life Members</td>
<td>$0</td>
<td>$0</td>
<td>$25</td>
</tr>
<tr>
<td>Non-Members</td>
<td>$290</td>
<td>$315</td>
<td>$340</td>
</tr>
</tbody>
</table>
AATSP 2015 ANNUAL CONFERENCE INFORMATION

Conference Dates: Friday, July 17 through Monday, July 20, 2015
Conference Location: Denver Marriott City Center,
                    1701 California Street Denver, Colorado 80202

Sleeping Room Rates:
Single Occupancy: $175   Double Occupancy: $175
Triple Occupancy: $175   Quadruple Occupancy: $175

Conference Registration includes:
-- Admission to all presentations including 30- and 75-minute sessions, e-Posters, academic panels and featured sessions
-- Exhibit Hall and Exhibit Breaks with refreshments President's Welcome Reception
-- Awards Banquet if you select it during your registration process (Student and Lifetime members must purchase a ticket to attend)
-- Workshops are not included in the conference registration fee but can be purchased for an additional cost. Workshop Fees: $30 (half day); $55 (full day)

Awards Banquet: Sunday, July 19, 2015 – 6:00pm – 8:30pm

Regular members and Non-Members: The Awards Banquet is included in the conference registration fee.
Student Members and Life Members: If you wish to attend the Awards Banquet, you must purchase an Awards Banquet ticket during the registrations process for $75. The Awards Banquet is an adult-only event.

To ensure accurate meal count for the Awards Banquet, you are required to register according to your Awards Banquet entrée choice.
Regular Entrée
Vegetarian Entrée
No Entrée – I will not be attending Banquet

Awards Banquet Menu
Choice of main entrée:
Regular Entrée: Ras El Hanout Spiced Chicken Breast with Arugula and Pistachios; Creamy Polenta; Asparagus and Baby Carrots
Vegetarian Entrée: Stuffed Bell Pepper with Kale and Garbanzo Beans over Black Lentils and Tomato Coulis

All meals include the following:
Soup: Potato and Leek
Basket of Breads and Rolls
Salad: Mixed Greens, Walnuts, Grape Tomatoes, Diced Egg with Green Goddess Dressing
Dessert: Chocolate Panna Cotta with Nutella Wafer
Beverages: Iced Tea, Regular and Decaffeinated Coffee, Hot Tea
2015 AATSP ANNUAL CONFERENCE

WORKSHOPS

In addition to the regular conference sessions that are included in the registration fee, the 2015 AATSP Conference Program includes full-day and half-day workshops that are eight-hours, six-hours and three-hours in length. Workshops are included in the program in order to provide participants with an interactive and in-depth exploration of a specific topic related to the teaching of language, culture, or literature. Workshop participants generally receive handouts of materials that can be readily adapted to the classroom.

Workshops are ticketed events and require conference registration and a separate fee to attend. Participants may attend only those workshops for which they have registered.

Friday Workshop, July 17, 2015
9:00am – 5:00pm

W-1 $55.00
Spanish for careers in the U.S. context

Presenters: Mary Risner; University of Florida; Gainesville, FL; Mary K. Long; University of Colorado at Boulder; Boulder, CO; Sheri Spaine Long; University of North Carolina, Charlotte, NC

This workshop targets instructors of all levels looking to connect student learning to languages for careers. Focus areas include Spanish for Specific Purposes (i.e., Spanish for business/medicine/non-profit) at the course or lesson level. The workshop features author Laura Sonderup of Hispanic Marketing in the Heartland: A Hands-on Guide (2011), a lunch meeting at the Chipotle headquarters in downtown Denver, and an interactive panel session with professionals working in medicine and non-profits.

Friday Workshop, July 17, 2015
1:00pm – 4:00pm

W-2 $30.00 From finishing the textbook to achieving goals: The what and how of goal-oriented instruction

Presenter: Walter P. Hopkins; Michigan State University; East Lansing, MI

What are the goals of your language program, your course, or your class time? Are you simply given a textbook and instructed to complete it in a given time frame? Do you have certain grammatical structures that you must cover by the end of the course? Or, will your students achieve a certain level of proficiency at a given point in your program? This workshop will help you to determine what your goals are and help you along the process of achieving desired outcomes. Attendees will see examples of goals and determine how they can achieve them in their context.
Saturday Workshop, July 18, 2015

8:00am – 11:00am

W-3 $30.00 Are you thinking about Going Google? Presenters: Elena Meschieri; The Langley School; McLean, VA

Attendees will learn ways to use Google Apps for Education to support and enhance writing strategies such as peer review, research, and publishing. By looking at the effectiveness of Google Apps collaboration tools, attendees will explore and learn how to set up, use, and interconnect Google Apps (Google Classroom, Forms, and more) when using both laptop and mobile devices. Participants will take a look at a number of projects that encourage high levels of student collaboration in the Spanish classroom. Participants must bring a laptop or tablet to be able to explore all the tools.

Saturday Workshop, July 18, 2015

8:00am – 11:00am

W-4 $30.00 Las necesidades y los retos en la enseñanza del español para hablantes de herencia

Presenter: Gabriela Moreno; New Mexico State University; Las Cruces, NM

Un programa para hablantes de herencia propone motivar a la población a mantener, valorar y perfeccionar todas las variedades del idioma. El reto más grande es cumplir con las necesidades de una población tan diversa en dialectos y comunidades de habla. Este taller presenta varias áreas de discusión: el currículo, las clases, las necesidades, el proceso de asesoría y ubicación y las herramientas que se implementan y adaptan para servir a esta población estudiantil. Those receiving credit via MNSU for attending the conference must attend either W-4 or W-6. If you are a NMSU graduate student, please contact Jeff Longwell at jelongwe@nmsu.edu for instructions on how to register for this workshop and receive credit.

Sunday Workshop, July 19, 2015

8:00am – 11:00am

W-5 $30.00 Are you up-to-date? What everyone should know about second language acquisition

Presenter: Bill VanPatten; Michigan State University; East Lansing, MI

This workshop is for those who haven't had any education in second language acquisition or for those who'd like to update their knowledge. We will review six key topics: 1. What's in your head isn't necessarily what you think is there; 2. Practice isn't what it's cracked up to be; 3. How mental representation and skill are distinct; 4. You can't automatically blame the first language; 5. It isn't always about aptitude; 6. There are no shortcuts. The workshop will involve both presentation and interaction, with lively discussion.
Sunday Workshop, July 19, 2015
9:00am – 4:00pm
W-6 $55.00 Hands-on technology workshop - How to turn on the technology in your classroom!

Presenter: Jeff Longwell; New Mexico State University; Las Cruces, NM

While this workshop is primarily for beginners, attendees of all levels of digital expertise are welcome to attend. Throughout the day we will begin building our own websites; prepare activities for use with computers, tablets, and SmartPhones; review use of popular programs and apps for use in the classroom, and more! No computers, iPads or tablets, or SmartPhones will be provided. Please Bring Your Own Device (BYOD)! Internet access will be provided. Those receiving credit via MNSU for attending the conference must attend either W-4 or W-6. If you are a NMSU graduate student, please contact Jeff Longwell at jelongwe@nmsu.edu for instructions on how to register for this workshop and receive credit.

Sunday Workshop, July 19, 2015
1:00pm – 4:00pm
W-7 $30.00 Planning and assessing authentic activities in the foreign language classroom

Presenter: Deborah Gill; Pennsylvania State University, DuBois; DuBois, PA; Gayle Vierma; University of Southern California; Los Angeles, CA

Using themes and grammar points commonly taught at all levels, the proposed workshop will explain how to plan authentic activities to meet and assess (using discrete and non-discrete point criteria) specific goals and objectives. Participants will use a sample chapter to work through creating an activity and its possible assessments, with a discussion to follow. Participants will receive a packet of information with step-by-step instructions, examples, and a bibliography of information.

Monday Workshop, July 20, 2015
8:00am – 11:00am
W-8 $30.00 Increasing student involvement and achievement through gamification

Presenter: Joe Roberts; International Leadership of Texas; Fort Worth, TX

Most language teachers have used games at one time or another in the classroom, but what does it mean to "gamify" your entire curriculum? Bring your own laptop or mobile device and learn how to engage and motivate your students to greater proficiency by turning your course into a competitive game! Workshop participants will receive an overview of Gamification and how it works, as well as a toolbox of ideas and resources to implement Gamification in their own classrooms. During the workshop, participants will create a complete, gamified lesson to take back to the classroom.
♦ AATSP BY-LAWS REVISIONS TO BE VOTED ON IN DENVER

The By-Laws revisions will be voted on during the Annual Meeting this July. You can print out (or download) the current version and the revised version and read them side by side to see exactly what changes have been made. The documents are located at: http://www.aatsp.org/news/234536/Proposed-Revision-of-AATSP-Bylaws-7172015.htm

♦ GRADUATE DEPARTMENT MEMBERSHIP

Graduate Department Membership is open to any college/university language department that offers graduate degrees in Spanish and/or Portuguese. The group membership would provide membership status to one full-time faculty member and the graduate students in the department. For more information go to http://www.aatsp.org/?page=GraduateMembership

♦ NEED A NEW JOB / ADVERTISE A NEW JOB OPENING?

The AATSP website hosts job announcements for those looking either to fill a position or find a job. Go to: http://www.aatsp.org/networking/default.asp

♦ ANNOUNCEMENTS AND REMINDERS

If you missed or want to re-read any of the bi-monthly “Announcements and Reminders” sent to you by the AATSP, they are archived and all you need to do is go to: http://www.aatsp.org/?page=AR

♦ NEWS FROM HISPANIA

The Editors of Hispania invite you to read the June issue (98.2), which is available in print format and online. In the issue, you will find a guest editorial on academic publishing written by John Ochoa; the MLA 2015 Convention Feature directed and compiled by Domnita Dumitrescu; and six articles in the Literature and Culture section, six articles in the Linguistics, Language Science, and Pedagogy section, and 18 book/media reviews. The articles in this current issue boast of a variety of inspiring topics, including a study of indigenous rights in the Relación de Texcoco (written by José Espericueta), an analysis of Antônio Dutra’s Dias de Faulkner (written by Luiz Fernando Valente), an article on input-based instruction in the acquisition of accusative clitics in Spanish (written by Justin White), and a study on strategies to engage learners of Hispanic linguistics (written in collaboration by Stephanie Knouse, Timothy Gupton, and Laurel Abreu). Of special interest is also the book review, written by Alejandro Cuza, of Carmen Silva- Corvalán’s recent book titled Bilingual Acquisition: Spanish and English in the First Six Years.
Do you want to learn more about the submission and publication processes at *Hispania*? At the **AATSP Conference in Denver** we invite you to attend the *Hispania* session titled *Successful submission to Hispania: A double session* on Saturday, July 18 from 10:30am-12:30pm.

The Editors of *Hispania* along with esteemed guest editors David William Foster, Benjamin Fraser, and Bill VanPatten invite you to look forward to the **September 2015 expanded special issue** of *Hispania* on film and film studies.

In the **December 2015** (98.4) issue of *Hispania*, the State-of-the-State Feature is a must. Written by Professor Karol Hardin, this year’s State-of-the-State Feature will present an overview of Medical Spanish curricula in the United States.

**HISPANIA Volume 98, Number 2, June, 2015, Table of Contents**


*Hispania* **Guest Editorial**


**MLA 2015 Convention Feature**


Rebecca Jones-Kellogg. **Gaining Proficiency through Task-based Activities in the Portuguese Classroom (Beginning and Intermediate Year Case Studies)**, pp. 194-195.


Douglas A. Jackson, Shannon M. Polchow. “**You know Spanish, right?**”: **Language for Specific Purposes and the Challenge of Teaching Content Areas and Lexical Domain**, pp. 198-199.
Literature and Culture

Luiz Fernando Valente. From Yoknapatawpha to Piratininga and Beyond: Antônio Dutra’s Dias de Faulkner, pp. 200-207.


Oscar A. Pérez. Una aproximación biopolítica a la narrativa de la posguerra: La tuberculosis en Pabellón de reposo de Camilo José Cela y El mar de Blai Bonet, pp. 231-242.


Nuria Godón. La singular prostitución de La Regenta, pp. 252-263.

Linguistics, Language Science, and Pedagogy

Justin White. The Effect of Input-based Instruction Type on the Acquisition of Spanish Accusative Clitics, pp. 264-284.


Luis I. Prádanos. La enseñanza del español en la era del antropoceno: Hacia la integración de la sostenibilidad en las clases de español como lengua extranjera, pp. 333-345.

Book/Media Reviews: Pan-Hispanic/Pan-Hispanic/Luso-Brazilian Literary and Cultural Studies

Margo Milleret. *Memory’s Turn: Reckoning with Dictatorship in Brazil* by Rebecca J. Atencio (review), pp. 356-357.


Book/Media Reviews: Linguistics, Language, and Media

Silvia Betti. *Introducción a la sociolingüística hispánica* by Manuel Díaz Campos (review), pp. 368-370.


Book/Media Reviews: Fiction and Film


Ada Ortúzar-Young. *King of Cuba* by Cristina García (review), pp. 376-378.


Jennifer Brady. *La mujer loca* by Juan José Millás (review), pp. 380-381.


♦ USEFUL LINKS:

Best Spanish Websites: [http://www.uni.edu/becker/Spanish3.html](http://www.uni.edu/becker/Spanish3.html)
CARLA: [http://www.carla.umn.edu/](http://www.carla.umn.edu/)
Embajada de España, Consejería de Educación: [http://www.educacion.gob.es/eeuu](http://www.educacion.gob.es/eeuu)
FIAPE: [http://www.fiape.info/](http://www.fiape.info/)
Middlebury Language Schools: [http://www.middlebury.edu/academics/ls](http://www.middlebury.edu/academics/ls)
NCLRC: [http://www.nclrc.org/newsletter.html](http://www.nclrc.org/newsletter.html)
NETC Aventura Cultural summer Spanish teacher immersion programs: [http://www.educationaltravel.com/aventura](http://www.educationaltravel.com/aventura)
NNELL: [http://nnell.org/](http://nnell.org/)
Sigma Delta Pi: [http://www.sigmadeltapi.org/](http://www.sigmadeltapi.org/)
Spellman Museum of Stamps and Postal History [http://www.spellman.org](http://www.spellman.org)

♦ GOOD NEWS FOR FOREIGN LANGUAGES IN INDIANA

On May 7 Indiana Governor Mike Pence signed the Biliteracy Certificate (includes Spanish and Portuguese) and Dual Language Immersion Program Senate Bill 267. Indiana officially becomes the 3rd state in the Midwest and 9th in the nation with a Seal of Biliteracy program. For details, go to the President’s Message earlier in this newsletter or to: [http://sealofbiliteracy.org/indiana](http://sealofbiliteracy.org/indiana)
Emily Spinelli, Executive Director of the AATSP, recently met with Alfonso Fernández Mañueco, the Mayor of Salamanca, Spain; José Miguel Sánchez Llorente, Director de Programas Internacionales de la Universidad de Salamanca; and the Director de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León to formalize plans for the 2018 AATSP conference to be held in Salamanca. The year 2018 represents the 100th anniversary of the annual conference of the AATSP and the 800th anniversary of the Universidad de Salamanca. A press conference was held after the meeting to announce the conference plans.

- IMPORTANT AFFILIATED SERVICES OF THE AATSP:

NSE  http://www.nationalspanishexam.org/  
SHH  http://www.sociedadhonorariahispanica.org  
SHA  http://www.sociedadhispanicadeamistad.org/  
HISPANIA  http://www.hispaniajournal.org/
OFFICIAL ANNOUNCEMENT OF PORTUGAL DAY, JUNE 10

Press Statement: John Kerry, Secretary of State
Washington, DC, June 8, 2015

“On behalf of President Obama and the people of the United States, I congratulate the Portuguese people as you celebrate Portugal Day on June 10.

Since the founding of the United States over two centuries ago, Portugal has been an important partner and ally. The relationship between our two countries, which spans the range of cultural, economic, and security ties, has strengthened the Atlantic community. Our two nations share a commitment to human rights, liberty, and democracy.

Portugal plays an important role in global affairs and international security through its commitments to NATO, the United Nations, and other multilateral organizations. The United States is proud to work with Portugal to defend freedom throughout the world. I enjoyed meeting with Foreign Minister Machete in April and look forward to continuing our work on important global issues in the year to come.

I wish the Portuguese people joy and continued success this Portugal Day as you celebrate your rich culture, history, and the life and work of Luís de Camões.”

IMPORTANT DATES FOR YOUR CALENDAR:

- AATSP, July 17-20, 2015, Denver, Colorado [http://www.aatsp.org](http://www.aatsp.org)
- MLA, January 7-10, 2016, Austin, TX [http://www.mla.org](http://www.mla.org)
- SWCOLT, March 3-5, 2016, Honolulu, HI [http://www.swcolt.org](http://www.swcolt.org)
- Central States: March 10-12, 2016, Columbus, OH [http://www.csctfl.org](http://www.csctfl.org)
- Southeast Coastal Conference on Languages and Literatures, Mar 31-Apr 1, 2016, Savannah, GA [https://sites.google.com/a/georgiasouthern.edu/seccll-conference/](https://sites.google.com/a/georgiasouthern.edu/seccll-conference/)

NOTE: The AATSP website has a much more detailed calendar that you can link to your Microsoft Outlook calendar directly. Go to: [http://www.aatsp.org/events/event_list.asp](http://www.aatsp.org/events/event_list.asp)
Good news from JNCL about foreign language majors:

![2014's Top-Paying Liberal Arts Majors](chart.png)

**CHAPTER WEBSITES:**

Below are some homepages of AATSP Chapters that you might wish to access as you look for good ideas for your own chapters and to help you network with other AATSP members.

- **Alabama Chapter:**
  http://mlc.ua.edu/spanish/aatsp/

- **Arizona Chapter:**
  http://aatsp-az.org/
  http://www.facebook.com/pages/AATSP-Arizona-Chapter/346269962437

- **Arkansas Chapter:**

- **California Chapter (Northern California):**
  http://aatspnc.org/

- **California Chapter (Southern California):**
  http://sites.google.com/site/aatspsocal
♦ Canada Chapter (Ontario):
https://sites.google.com/site/aatspontario/home

♦ Florida Chapter:
http://www.faatsp.us/page.php?page_id=16

♦ Georgia Chapter:
http://www.aatsp-ga.org/
http://aatsp-ga.org/index.html

♦ Illinois, Chicago Area Chapter:
http://www.chicagoaatsp.org/

♦ Illinois, Downstate Chapter:
http://www.downstateilaatsp.org/

♦ Indiana Chapter:
http://www.iaatsp.org/

♦ Iowa Chapter:
http://sites.google.com/site/aatspia/

♦ Kansas Chapter:
http://KATSP.weebly.com/

♦ Kentucky Chapter:

♦ Maine Chapter:
https://sites.google.com/a/rsu5.org/aatsp-maine/

♦ Massachusetts Chapter:
http://aatsp-massbay.tripod.com/

♦ Michigan Chapter:
http://www.aatsp-michigan.org/

♦ Minnesota Chapter:
http://mn-aatsp.org/

♦ Mississippi Chapter:
http://www.aatsp-ms.org/

♦ Nebraska Chapter:
http://www.education.ne.gov/forlg/NATSP/NATSP.html

♦ New Hampshire Chapter:
http://nhaatsp.org/
♦ New Jersey Chapter:
http://www.njaatsp.org/

♦ New York: Long Island Chapter:
http://www.aatsplongisland.org/

♦ New York: Metropolitan New York Chapter:
http://www.aatspmetny.org

♦ North Carolina Chapter:
https://sites.google.com/site/aatspnc/

♦ North Dakota Chapter:
http://bis.midco.net/jmerow/ndaatsp/index.htm

♦ Ohio Chapter:
http://aatspbuckeyechapter.wordpress.com/
http://aatspbuckeye.yolasite.com/
https://www.facebook.com/groups/buckeyeaatsp/

♦ Oklahoma Chapter:
http://www.facebook.com/profile.php?id=100001630154892

♦ Pennsylvania (Philadelphia Area):

♦ Rhode Island Chapter:
http://mb-faculty.mosesbrown.org/ybaez/RIAATSPHP.htm

♦ South Carolina Chapter:
http://burlwalker.com/scaatsp/premios.html

♦ Tennessee Chapter:
http://www.aatsp-tn.org/

♦ Texas (Lone Star):

♦ Virginia Chapter:
http://www.aatspva.org

♦ West Virginia Chapter:
https://sites.google.com/site/aatspwv/

♦ Wisconsin Chapter:
http://www.aatsp-wi.org
♦ AATSP 2015 OFFICERS
(For their individual photos go to: http://www.aatsp.org/?page=ExecCouncilMembers)

President: Elaine Davis (2016)
Madison High School, Madison, NJ. elena.davis@mindspring.com

Vice President/President-Elect: (President in 2016) Anne Fountain, San José State University, San José, CA. anne.fountain@sjsu.edu

Immediate Past President: Sharon Ahern Fechter (2015)
Montgomery College Rockville, MD. Sharon.fechter@montgomerycollege.edu

Executive Director: Emily Spinelli
AATSP, 900 Ladd Road Walled Lake, MI. espinelli@aatsp.org

Editor of Hispania: Sheri Spaine Long (2015)
University of North Carolina, Charlotte, NC. sheri.long@uncc.edu; spainelong@aatsp.org

Executive Council:

Kevin Cessna-Buscemi (2016)
National Spanish Examinations. kcessna@nationalspanishexam.org

Mark DelMastro (2017)
College of Charleston, Charleston, SC. delmastromp@cofc.edu

Sergio A. Guzmán (2016)
College of Southern Nevada, Las Vegas, NV. sergio.guzman@csn.edu

Laura N. Jacobson (2015)
Niles North High School, Skokie, IL. mariposalnoel@comcast.net; laujac@d219.org

Ada Ortúzar-Young (2015)
Drew University, Madison, NJ. ada.ortuzaryoung@gmail.com

Pamela Ottenheimer (2016). Newtown, PA. Retired. pamotten@comcast.net

Mary Risner (2017)
University of Florida, Gainesville, FL. mrisner@latam.ufl.edu

Ana Sánchez-Muñoz (2016)
California State University, Northridge. Ana.sanchezmunoz@csu.edu

Kelly Scheetz (June 30, 2016). (SHH) Franklin (TN) High School. Kscheetz.shh@aatsp.org

Martha Vásquez (2017)
William Howard Taft High School. San Antonio, TX. Martha.vasquez@nisd.net

Crystal Vicente (2015). Athens Academy, Athens, GA evicente@athensacademy.org
♦ AATSP OFFICE STAFF, EDITORS, DIRECTORS, MANAGERS, COORDINATORS

AATSP National Office / 900 Ladd Road / Walled Lake, MI 48390
PH: 248.960.2180 / FAX: 248.960.9570
AATSPoffice@aatsp.org

NATIONAL OFFICE STAFF:
Executive Director: Emily Spinelli  espinelli@aatsp.org
Director of Financial Services: Roberta Miller  rmiller@aatsp.org
Conference Coordinator: Debra Nigohosian  dnigohosian@aatsp.org
Coordinator of Member Services: Tracy Miller  tmiller@aatsp.org

EDITORS OF AATSP PUBLICATIONS:
¡Albricias! Editor: Megan Flinchbaugh  editor.shh@aatsp.org
Enlace Editor: Mary-Anne Vetterling  MAV@regiscollege.edu
Hispania Editor: Sheri Spaine Long  spainelong@aatsp.org
Portuguese Newsletter Editor: Luci De Biaji Moreira  moreiral@cofc.edu

AATSP DIRECTORS, MANAGERS AND COORDINATORS:
Communication (Director): David Wiseman  david_wiseman@byu.edu
Hispania (Managing Editor): Jennifer Brady  jbrady@aatsp.org
National Portuguese Examinations (Director): Ismênia Sales de Souza
desou001@yahoo.com  719-333-1787
National Spanish Examinations (Director): Kevin Cessna-Buscemi
2701 Beech Street, Suite P, Valparaiso, IN 46383, 219-465-2100
kcessna@nationalspanishexam.org  Website: www.nationalspanishexam.org

Online Classroom Resources (Director): Carol Galvin Flood
Bloomfield Hills, MI Schools (retired)

Poster Contest (Coordinator): Crystal Vicente  cvicente@athensacademy.org

Sociedad Honoraria Hispánica (Director): Kelly Scheetz  kscheetz.shh@aatsp.org
Sociedad Hispánica de Amistad (Director): Katie MacMillan  kmacmillan.sha@aatsp.org

For updates, visit http://www.aatsp.org/?page=NationalOS
Enlace Online is published four times a year by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Inc. in the fall, winter and spring, along with a special summer edition commemorating the annual meeting of the AATSP. All editorial submissions should be addressed to

Mary-Anne Vetterling, Editor, Enlace,
Box 1071, Regis College, 235 Wellesley St,
Weston, MA 02493.
Voice: 781-768-7458
FAX: 781-863-1739
email: MAV@Regiscollege.edu

Please note the following stipulations regarding submitting materials:

1. Submissions may be written in Spanish, Portuguese or English.
2. Submissions should be made electronically in Word for Windows and submitted either via email or snail mail (CD).
3. Photographs or art work may be in color or black and white.
4. All submissions are subject to editorial review. Deadlines:
   Fall: November 1; Winter: January 1; Spring: April 1, Summer: August 1.

Please note the following publication dates for Enlace:

November 15 (Fall Issue)
February 1 (Winter Issue)
May 1 (Spring Issue)
August 15 (Summer Issue)